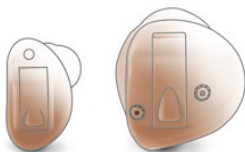


Instrukcja Obsługi

WEWNĄTRZUSZNE APARATY SŁUCHOWE

Nevara, Saphira,
Juna, Carista, Acriva,
Chronos, Inizia



bernafon[®]

Your hearing • Our passion

Spis treści

Budowa aparatu słuchowego	9
Instrukcja korzystania z aparatów słuchowych – krok po kroku	12
Krok 1: Wkładanie baterii	12
Krok 2: Włączanie aparatu słuchowego	14
Krok 3: Zakładanie aparatu słuchowego	15
Krok 4: Regulacja głośności	17
Krok 4a: Zmiana głośności za pomocą (opcjonalnego) pokrętła głośności	17
Krok 4b: Regulacja głośności za pomocą przycisku funkcyjnego	18
Krok 5: Zmiana programu słuchowego	20
Krok 6: Wyciszenie	21
Krok 7: Zdejmowanie aparatu słuchowego	22
Krok 8: Wyłączanie aparatu słuchowego	22
Krok 9: Wymiana baterii	23
Funkcje aparatu słuchowego	24
Pielęgnacja aparatów słuchowych	25
Zasady ogólne	25
Codzienna pielęgnacja aparatu słuchowego	26
Pielęgnacja aparatu słuchowego	27
Typowe problemy oraz propozycje ich rozwiązywania	28
Akcesoria	30

Ostrzeżenia	32
Gwarancja międzynarodowa	39
Telefon komórkowy	41
Informacja techniczna	43
Objaśnienie stosowanych symboli	47

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy następujących modeli aparatów słuchowych:

Juna 9|7

- ☐ JU9 ITEPD/ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU9 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU9 ITC
- ☐ JU9 CICIP/CICx z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU9 CIC
- ☐ JU9 IICx z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU9 IIC
- ☐ JU7 ITEPD/ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU7 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU7 ITC
- ☐ JU7 CICIP/CICx z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ JU7 CIC

Acriva 9|7

- ☐ AR9 ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ AR9 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ AR9 ITC
- ☐ AR9 CICIP/CIC
- ☐ AR9 IIC
- ☐ AR7 ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ AR7 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ AR7 ITC
- ☐ AR7 CICIP/CIC

Chronos 9|7|5

- ☐ CN9 ITED
- ☐ CN9 ITCPD
- ☐ CN9 ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CN9 ITCP
- ☐ CN9 CICIP
- ☐ CN9 CIC
- ☐ CN7 ITED
- ☐ CN7 ITCPD
- ☐ CN7 ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CN7 ITCP
- ☐ CN7 CICIP
- ☐ CN7 CIC
- ☐ CN5 ITED
- ☐ CN5 ITCPD
- ☐ CN5 ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CN5 ITCP
- ☐ CN5 CICIP
- ☐ CN5 CIC

Saphira 5|3

- ☐ SA5 ITEPD/ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA5 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA5 ITC
- ☐ SA5 CICIP/CICx z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA5 CIC
- ☐ SA5 IICx z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA5 IIC
- ☐ SA3 ITEPD/ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA3 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA3 ITC

- ☐ SA3 CICIP/CICx z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ SA3 CIC

Carista 5|3

- ☐ CA5 ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CA5 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CA5 ITC
- ☐ CA5 CICIP/CIC
- ☐ CA3 ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CA3 ITCPD/ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ CA3 ITC
- ☐ CA3 CICIP/CIC

Inizia 3|1

- ☐ IN3 ITED
- ☐ IN3 ITCP
- ☐ IN3 CICIP
- ☐ IN3 ITCD
- ☐ IN3 ITC
- ☐ IN3 CIC
- ☐ IN1 ITCD
- ☐ IN1 ITC
- ☐ IN1 CIC

Nevara 1

- ☐ NE1 ITED z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ NE1 ITCD z funkcjami bezprzewodowymi
- ☐ NE1 ITC
- ☐ NE1 CICIP/CICx z funkcjami bezprzewodowymi



Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje dotyczące używania i konserwacji aparatów słuchowych. Przeczytaj uważnie całą instrukcję, z rozdziałem „Ostrzeżenia” włącznie. Pomoże Ci to w pełni wykorzystać możliwości aparatu.

Protetyk słucho dostosował aparat słuchowy do Twoich potrzeb. Jeśli masz jakiegokolwiek pytania, skonsultuj się z Twoim Protetykiem Słuchu

Wskazania do używania aparatów słuchowych

Zasadniczą funkcją aparatów słuchowych jest korekcja niedosłuchu poprzez zastosowanie odpowiedniego wzmocnienia dźwięku. Aparat słuchowy jest przeznaczony dla osób dorosłych i dla dzieci (w wieku powyżej 3 lat).

UWAGA

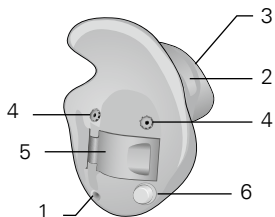
Wzmocnienie aparatu słuchowego jest precyzyjnie dobrane przez Protetyka Słuchu specjalnie do charakterystyki Twojego niedosłuchu.

Budowa aparatu słuchowego

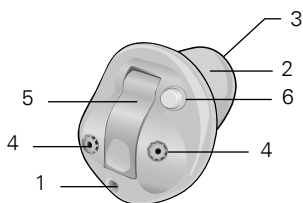
Istnieje wiele typów wewnętrznych aparatów słuchowych. Prosimy o identyfikację modelu aparatu, który Ty używasz. Dzięki temu wygodniej będzie się Tobie posługiwać niniejszą instrukcją obsługi.

Pamiętaj, że indywidualnie wykonany dla Ciebie aparat słuchowy może się znacznie różnić od aparatów pokazanych na str. 10 oraz 11.

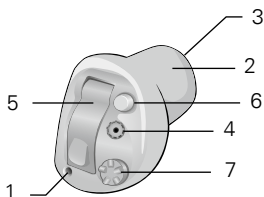
Modele ITEPD, ITED, ITCPD, ITCD, ITCP oraz ITC



ITEPD/ITED



ITCPD/ITCD

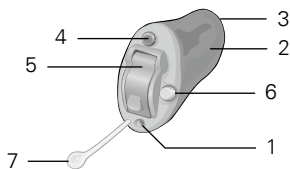


ITCP/ITC

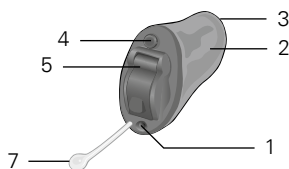
- 1 Wentylacja
- 2 Trzpień
- 3 Wyjście dźwięku z ochroną przeciw-woszczynową
- 4 Włot
- 5 Komora baterii
- 6 Przycisk funkcyjny* (opcjonalny)
- 7 Potencjometr głośności (opcjonalny)

* W modelach ITEPD, ITED, ITCPD, ITCD aparatów Juna, Saphira, Nevara, Acriva i Carista przycisk funkcyjny może być użyty do regulowania głośności

Modele CICP, CICx, CIC, IICx oraz IIC



CICP/CICx/CIC



IICx/IIC

- 1 Wentylacja
- 2 Trzpień
- 3 Wyjście dźwięku z ochroną przeciw-woszczynową

- 4 Wlot mikrofonu z filtrem T-cap
- 5 Komora baterii
- 6 Przycisk funkcyjny (opcjonalny)*
- 7 Żyłka do wyciągania aparatu

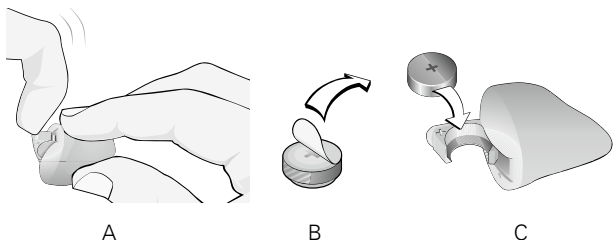
* W modelach CICP i CICx aparatów Juna, Saphira i Nevara przycisk funkcyjny może być użyty do regulowania głośności

Instrukcja korzystania z aparatów słuchowych – krok po kroku

Krok 1: Wkładanie baterii

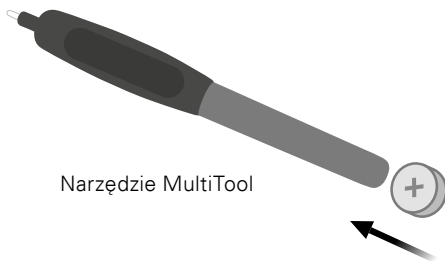
Rodzaj baterii zależy od modelu aparatu słuchowego:

- ITEPD, ITED: bateria 13
 - ITCPD, ITCD, ITCP, ITC: bateria 312
 - CICP, CICx, CIC, IICx, IIC: bateria 10
- Delikatnie, bez używania zbyt dużej siły, otwórz szeroko komorę baterii (A).
 - Usuń nalepkę z nowej baterii (B).
 - Wprowadź baterię do odpowiedniej komory. Znak “+” na baterii powinien być skierowany w kierunku górnym. (C)



Po zdjęciu nalepki ochronnej z baterii odczekaj 30 sekund przed umieszczeniem baterii w komorze aparatu.

Baterię można zmieniać za pomocą narzędzia MultiTool. Użyj końcówki magnetycznej, aby wyciągnąć lub włożyć baterię. Narzędzie MultiTool można nabyć u Protetyka Słuchu.

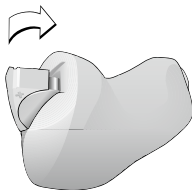


UWAGA

Narzędzie MultiTool posiada wbudowany magnes. Przechowuj MultiTool w odległości min. 30 cm od kart kredytowych i innych przedmiotów wrażliwych na pole magnetyczne.

Krok 2: Włączanie aparatu słuchowego

Dokładnie zamknij komorę baterii. Wyczujesz charakterystyczne kliknięcie. Aparat słuchowy został WŁĄCZONY.



Kliknięcie = WŁĄCZONY



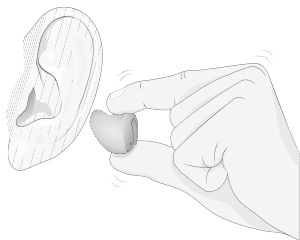
Nie używaj zbyt dużej siły podczas zamykania komory baterii.

Krok 3: Zakładanie aparatu słuchowego

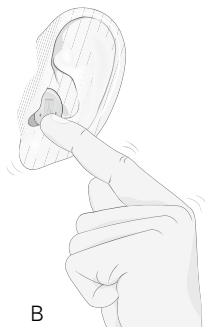
Pamiętaj, że Twój aparat słuchowy lub każdy z Twoich aparatów słuchowych został dopasowany do określonego ucha: prawego lub lewego.

Twój aparat słuchowy posiada specjalne kolorowe oznaczenie. Pomoże ono Tobie odróżnić aparat dla lewego ucha (kolor niebieski) od aparatu przeznaczonego do prawego ucha (kolor czerwony).

- Prawy aparaty słuchowy wkładaj do ucha prawą ręką. Lewy aparaty słuchowy wkładaj do ucha lewą ręką.
- Chwyć aparat słuchowy za pomocą kciuka i palca wskazującego, mikrofon aparatu powinien znajdować się w górnej części płytki zewnętrznej aparatu. Jeśli Twój aparat posiada żyłkę do wyciągania, powinna ona znajdować się w dolnej części aparatu. (A)
- Wprowadź część kanałową aparatu do kanału słuchowego (B)



A



B

- Delikatnie popchnij aparat – aż poczujesz, że stabilnie i komfortowo jest on umieszczony w uchu.



Pamiętaj, że nauka zakładania aparatu słuchowego wymaga czasu i cierpliwości. Jeśli masz jakiegokolwiek trudności z zakładaniem aparatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Krok 4: Regulacja głośności

Twój aparat słuchowy automatycznie dopasowuje wzmocnienie (głośność) do środowiska akustycznego, w którym przebywasz.

Niemniej jednak, niektóre modele posiadają również możliwość manualnej regulacji głośności (dostępną opcjonalnie). Skonsultuj się z Protetykiem Słuchu w celu otrzymania dodatkowych informacji nt. możliwości manualnej regulacji głośności w Twoim aparacie słuchowym.

Krok 4a: Zmiana głośności za pomocą (opcjonalnego) pokrętła głośności

Aby zwiększyć głośność, przekręć potencjometr w kierunku przednim.

Aby zmniejszyć głośność, przekręć potencjometr w kierunku tylnym.



Przy każdej zmianie głośności aparat wygeneruje cichy dźwięk. Osiągnięcie maksymalnej lub minimalnej głośności zostanie zasygnalizowane głośniejszym dźwiękiem. Powrót do wyjściowej (neutralnej) głośności może być również zasygnalizowany dźwiękiem.

Krok 4b: Regulacja głośności za pomocą przycisku funkcyjnego

W przypadku niektórych modeli aparatów słuchowych przycisk funkcyjny może być zaprogramowany do regulowania głośności.

Dwa aparaty słuchowe

	lewy	prawy
Krótkie przyciśnięcie (mniej niż 1 sek.)	☐ Ciszej	☐ Głośniejsze

Jeden aparat słuchowy

Krótkie przyciśnięcie (mniej niż 1 sek.)	☐ Ciszej
Średnio-długie przyciśnięcie (ok. 1 sek.)	☐ Głośniejsze

Przy każdej zmianie głośności aparat wygeneruje cichy dźwięk. Osiągnięcie maksymalnej lub minimalnej głośności zostanie zasygnalizowane głośniejszym dźwiękiem. Powrót do wyjściowej (neutralnej) głośności może być również zasygnalizowany dźwiękiem. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu uzyskania dodatkowych informacji.



Twój aparat przywróci początkowe ustawienie głośności po jego ponownym włączeniu, po zmianie programu lub kiedy poziom prądu baterii jest niski. Jeśli uważasz, że ustawienie głośności w Twoim aparacie jest nieodpowiednie, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu korekty ustawień aparatu.

Krok 5: Zmiana programu słuchowego

Jeśli Twój aparat słuchowy posiada przycisk funkcyjny, może być on użyty do zmiany programów słuchowych.

Zmiana programu może być zasygnalizowana dźwiękiem. Liczba wygenerowanych dźwięków poinformuje Cię o numerze aktywowanego programu słuchowego.

W zależności od modelu aparatu słuchowego, Protetyk Słuchu może aktywować do 4 programów słuchowych przeznaczonych do różnych sytuacji akustycznych. Informacje dotyczące dostępnych programów słuchowych uzyskasz u Protetyka Słuchu.

Dostępne programy słuchowe

(do wypełnienia przez Protetyka Słuchu)

Program	Dźwięki	Funkcja
1	1 	_____
2	2  	_____
3	3   	_____
4	4    	_____

Krok 6: Wyciszenie

Jeśli Twój aparat słuchowy posiada przycisk funkcyjny, może być on użyty do całkowitego wyciszenia dźwięku. Wszelkie informacje na ten temat uzyskasz u Protetyka Słuchu.

Długie przyciśnięcie (około 2 sek.) przycisku funkcyjnego spowoduje całkowite wyciszenie aparatu słuchowego.

Aby wyłączyć wyciszenie, naciśnij jakikolwiek przycisk na obudowie



Funkcja wyciszenia nie jest dostępna w dopasowaniu jednousznym.

UWAGA

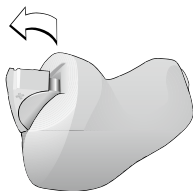
Nie używaj funkcji wyciszenia do wyłączania aparatu – w trybie wyciszenia aparat wciąż pobiera prąd z baterii.

Krok 7: Zdejmowanie aparatu słuchowego

- Za pomocą kciuka podważ aparat słuchowy, aby wyciągnąć go z kanału słuchowego.
- Chwyć aparat słuchowy za pomocą palca wskazującego i kciuka. Delikatnie wyciągnij aparat z ucha.
- Jeśli Twój aparat słuchowy posiada żyłkę, pociągnij za nią delikatnie aby wyciągnąć aparat z ucha.

Krok 8: Wyłączanie aparatu słuchowego

Za pomocą paznokcia otwórz komorę baterii. Aparat słuchowy jest WYŁĄCZONY.



otwarta (WYŁĄCZONY)

Krok 9: Wymiana baterii

Kiedy poziom prądu baterii będzie bardzo niski, aparat będzie generował dźwięk informujący Użytkownika o wyczerpywaniu się baterii. W takiej sytuacji należy być przygotowanym do wymiany baterii na nową. Czas działania baterii jest uzależniony od rodzaju baterii, jej producenta oraz sposobu użytkowania aparatu. Sygnał ostrzegawczy z reguły szybciej pojawia się przy bateriach bezrtęciowych.

Funkcje aparatu słuchowego

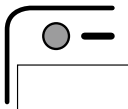
W zależności od modelu aparatu słuchowego, mogą być w nim aktywowane następujące funkcje:
Skonsultuj się z Protetykiem Słuchu, aby dowiedzieć się więcej nt. konfiguracji Twojego aparatu słuchowego.

- ☐ **Cewka indukcyjna** pomaga słyszeć lepiej przez niektóre modele telefonów oraz w pomieszczeniach, w których zainstalowano specjalne indukcyjne systemy nadawcze.



Ten symbol (lub podobny) powinien być widoczny w miejscach zaopatrzonych w indukcyjne systemy nadawcze.

- ☐ **Auto Telephone** umożliwia automatyczną aktywację programu telefonicznego, jeśli używany telefon posiada specjalny magnes.



Magnes powinien być umieszczony w pobliżu wyjścia dźwięku telefonu.

Pielęgnacja aparatów słuchowych

Zdrowe uszy produkują woskowinę, która może zanieczyścić/zablokować wyjście dźwięku aparatu. Zapoznaj się z poniższymi uwagami nt. pielęgnacji i czyszczenia aparatu słuchowego.

Jeśli masz jakieś inne pytania dotyczące konserwacji aparatu, skonsultuj się z Protetykiem Słuchu.

Zasady ogólne

Traktuj aparat słuchowy jak każde inne urządzenie elektroniczne (zapoznaj się z uwagami dotyczącymi bezpieczeństwa na str. 38) oraz unikaj sytuacji, w których aparaty mają kontakt z wodą lub wilgocią. Aparaty słuchowe zawsze chwytaj czystymi i suchymi rękoma.

UWAGA

Nie noś aparatu słuchowego pod prysznicem ani podczas pływania, nurkowania czy udziału w innych zabawach/sportach wodnych. Nie zanurzaj aparatu w wodzie ani w innych płynach. Nie używaj komory baterii do wkładania lub wyciągania aparatu słuchowego z ucha. Nie została ona zaprojektowana, aby być wykorzystywaną w tym celu.

Codzienna pielęgnacja aparatu słuchowego

- Za pomocą suchej ściereczki usuń wszelkie zanieczyszczenia (woszczyna) na końcówce/ wkładce dousznej.
- Jeśli jest to konieczne, za pomocą narzędzia czyszczącego usuń woszczynę z wentylacji aparatu.
- Otwórz komorę baterii, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza do wnętrza aparatu.
- Rekomendujemy zastosowanie Zestawu Suszącego w celu usunięcia wszelkiej wilgoci, która może zgromadzić się w obudowie. Koniecznie usuń baterię powietrzno-cynkową przed rozpoczęciem suszenia aparatu. Suszenie baterii cynkowo-powietrznych skraca czas ich działania.

UWAGA

Używaj suchej, delikatnej ściereczki do czyszczenia aparatu słuchowego. Aparat słuchowy nie może być zanurzany w wodzie ani w żadnych innych płynach.

Pielęgnacja aparatu słuchowego

A: Czyszczenie wyjścia dźwięku

Wyjście dźwięku jest integralną częścią Twojego aparatu słuchowego i powinno być utrzymane w czystości.

Twój aparat słuchowy posiada system przeciw-woszczynowy. Twój Protetyk Słuchu udzieli Tobie wszelkich informacji nt. filtrów przeciw-woszczynowych oraz ich wymiany.

B: Ochrona mikrofonu

Wlot mikrofonu jest integralną częścią Twojego aparatu słuchowego i powinien być utrzymany w czystości.

Twój aparat słuchowy może posiadać specjalny filtr chroniący wejście mikrofonowe. Protetyk Słuchu udzieli Tobie wszelkich informacji nt. filtrów chroniących wejście mikrofonowe.

Typowe problemy oraz propozycje ich rozwiązywania

Aparat słuchowy piszczy

Upewnij się, że aparat został poprawnie założony. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Zbyt małe wzmocnienie dźwięku lub brak dźwięku, słyszalne szumy

Zwiększ głośność za pomocą elementów sterowania aparatu słuchowego. Jeśli nie używasz regulacji głośności, sprawdź czy nie włączono funkcji wyciszenia. Jeśli problem nadal występuje, upewnij się, że komora baterii jest całkowicie zamknięta. Sprawdź również, czy bateria jest założona poprawnie. Jeśli problem nadal występuje, wymień baterię na nową. Jeśli powyższe czynności nie przynoszą rezultatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

"Świergotanie", "buczenie" lub zanikanie dźwięku

Otwórz i zamknij komorę baterii kilka razy lub/i przeczyść styki baterii wacikiem. Wymień baterię na nową, jeśli problem nadal występuje. Jeśli powyższe czynności nie przynoszą rezultatu, skontaktuj się z Protetykiem Słuchu.

Aparat słuchowy okresowo się WŁĄCZA i WYŁĄCZA

Zużyta bateria. Wymień baterię na nową.

Aparat słuchowy generuje samoczynnie dźwięki

Zużyta bateria. Wymień baterię na nową.

Inne problemy

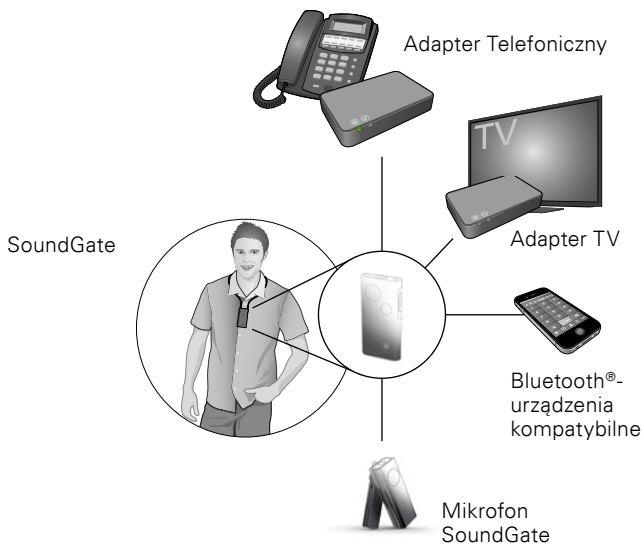
Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w przypadku zaistnienia innych problemów z aparatem słuchowym.

Akcesoria

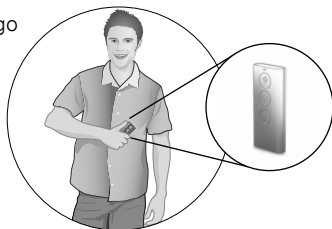
Bernafon oferuje szeroki zakres urządzeń dodatkowych, które znacznie zwiększą możliwości Twojego aparatu słuchowego. W zależności od rodziny produktowej oraz modelu aparatu słuchowego dostępne są następujące akcesoria:

- ☐ Pilot zdalnego sterowania
- ☐ SoundGate – cyfrowy interfejs umożliwiający bezprzewodowe podłączenie aparatów do zewnętrznych urządzeń: telefonów, odtwarzaczy muzyki itp.
- ☐ Mikrofon SoundGate (zewnętrzny bezprzewodowy mikrofon współpracujący z SoundGate)
- ☐ Adapter TV (umożliwiający bezprzewodowy odbiór dźwięku z TV, wymagane urządzenie SoundGate)
- ☐ Adapter Telefoniczny (umożliwiający bezprzewodową łączność z telefonem stacjonarnym, wymagane urządzenie SoundGate)

Dalsze informacje nt. w/w akcesoriów uzyskasz u Protetyka Słuchu.



Pilot zdalnego sterowania



Ostrzeżenia

Przed pierwszym użyciem aparatów słuchowych należy zapoznać się z poniższymi uwagami nt. bezpieczeństwa użytkownika oraz prawidłowego używania aparatów słuchowych.

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, jeśli masz jakiegokolwiek zastrzeżenia dt. działania Twojego aparatu słuchowego.

Należy pamiętać, iż aparaty słuchowe nie przywracają normalnego słyszenia oraz nie powstrzymują pogłębiania się niedosłuchu wynikającego z naturalnych procesów starzenia organizmu. Należy również pamiętać, że w przypadku osób nieregularnie korzystających z aparatów słuchowych efekty korekcji niedosłuchu są zazwyczaj gorsze, niż w przypadku osób regularnie noszących aparaty słuchowe.

Używanie aparatów słuchowych

- Aparaty słuchowe powinny być używane w sposób określony przez Protetyka Słuchu. Nieprawidłowe użycie aparatów może skutkować nagłym i permanentnym pogłębieniem ubytku słuchu.
- Nigdy nie pozwalaj innym osobom używać Twoich aparatów słuchowych, gdyż może to doprowadzić u nich do uszkodzenia słuchu.

Ryzyko zakrztuszenia lub połknięcia baterii, aparatów lub ich części

- Aparaty słuchowe, ich części oraz baterie powinny być przechowywane poza zasięgiem dzieci i innych osób, które mogą przypadkowo połknąć baterie, co może stanowić zagrożenie dla ich życia i zdrowia.
- Baterie mogą być pomyłone z tabletkami. Przed połknięciem tabletki upewnij się, że nie połykasz baterii.
- Wiele modeli aparatów słuchowych może być zaopatrzonych w specjalną pediatryczną komorę baterii. Tego typu komora baterii jest szczególnie zalecana dla niemowląt, małych dzieci oraz osób niepełnosprawnych. W razie konieczności zapytaj Twojego Protetyka Słuchu o dostępność pediatrycznej komory baterii do używanego modelu aparatu słuchowego.

Jeśli doszło do połknięcia baterii, aparatu lub jakiegokolwiek jego części – skontaktuj się niezwłocznie z lekarzem.

Baterie

- Używaj zawsze baterii zalecanych przez Twojego Protetyka Słuchu. Z nieodpowiednich baterii lub baterii o niskiej jakości może dojść do wycieku substancji żrącej, która jest niebezpieczna dla zdrowia.
- Nigdy nie próbuj ponownie ładować zużytych baterii jednorazowych oraz nie próbuj ich spalać. Umieszczenie baterii w ogniu grozi wybuchem.

Nieprawidłowe działanie

- Pamiętaj, że aparaty słuchowe mogą nagle przestać działać. Miej to na uwadze, jeśli przebywasz w niebezpiecznym otoczeniu (np. na ulicy). Przyczyną zaprzestania pracy aparatu może być np. wyczerpana bateria lub ciała obce lub wilgoć w dźwiękowodzie.

Implanty aktywne

- W przypadku Użytkowników implantów należy zachować szczególną ostrożność.
- Jeśli Twój aparat posiada funkcje bezprzewodowe, przechowuj go w odległości nie mniejszej niż 15 cm od aktywnego implantu (np. nie noś go w kieszeni koszuli). W ogólnym przypadku do aparatów słuchowych stosuj zalecenia producentów defibratorów i rozruszników serca dla telefonów komórkowych.

- Magnes Autophone oraz narzędzie MultiTool (posiada wbudowany magnes) powinny być przechowywane w odległości nie mniejszej niż 30 cm od aktywnego implantu (np. nie należy nosić ich w kieszeni koszuli). Zaleca się postępowanie zgodnie z wytycznymi producenta implantu, np. rozrusznika serca, dotyczącymi korzystania z magnesów.
- Jeśli posiadasz jakikolwiek aktywny implant w obrębie centralnego układu nerwowego, skontaktuj się z producentem tego urządzenia w celu określenia ryzyka ewentualnych interferencji z aparatami słuchowymi.

Zagrożenie eksplozją

- Źródło zasilania aparatu słuchowego nie ma wystarczającej energii, aby wywołać pożar w normalnych warunkach użytkowania. Niemniej jednak, aparaty słuchowe opisane w niniejszej instrukcji nie zostały przebadane zgodnie z międzynarodowymi standardami dt. środowisk o podwyższonym ryzyku eksplozji. Zaleca się więc nieużywanie aparatów słuchowych w takich warunkach.

Promieniowanie rentgenowskie, CT, MR, Skanowanie PET oraz elektrostymulacje

- Zdejmij aparaty słuchowe na czas badań rentgenowskich, CT, MR, PET itp., gdyż pole generowane przez aparaturę medyczną może je uszkodzić.

Wysokie temperatury oraz środki chemiczne

- Aparaty słuchowe powinny być chronione przed wysokimi temperaturami (np. nie powinny być pozostawiane w nagrzanym samochodzie podczas słonecznego dnia).
- Wilgotne aparaty słuchowe nie powinny być osuszane w kuchenkach mikrofalowych, ani w żadnych innych typach piekarników itp.
- Środki chemiczne zawarte w kosmetykach, lakierach do włosów, perfumach, wodach po goleniu i środkach przeciw insektom mogą uszkodzić aparat słuchowy. Zdejmij aparat słuchowy przed aplikacją w/w środków; przed ponownym założeniem aparatu poczekaj aż one wyschną.

Aparaty słuchowe o dużej mocy

- Szczególna ostrożność powinna być zachowana przy dopasowaniu aparatów słuchowych generujących poziom przekraczający 132 dB SPL (wyznaczony zgodnie z IEC 60318-4), gdyż w takim przypadku istnieje ryzyko pogłębienia się niedosłuchu.

Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu, aby dowiedzieć się więcej nt. poziomów wzmocnień zastosowanych w Twoim aparacie słuchowym.

Możliwe skutki uboczne

- Aparaty słuchowe i ich elementy douszne mogą powodować przyspieszone odkładanie się woszczyny w kanale słuchowym.
- Jakkolwiek powłoki aparatów są wykonane z materiałów anty-alergricznych, u niektórych Użytkowników mogą one powodować podrażnienia skóry.

W takich przypadkach zasięgnij porady lekarza lub Protetyka Słuchu.

Interferencje

- Twój aparat słuchowy został przetestowany zgodnie z najbardziej wymagającymi procedurami międzynarodowymi dotyczącymi interferencji. Niemniej jednak w rzadkich sytuacjach takie interferencje mogą występować (np. pomiędzy aparatami i niektórymi telefonami, radiami CB i innymi systemami bezprzewodowymi). W takich przypadkach należy zwiększyć odległość pomiędzy aparatem oraz urządzeniem, dla którego obserwuje się niepożądaną interferencję.

Połączenie z zewnętrznymi urządzeniami

- Bezpieczeństwo użycia aparatu słuchowego podłączonego przez wejście liniowe do innego urządzenia jest zdeterminowane przez sygnał generowany przez to urządzenie. Jeśli urządzenie to jest podłączone do sieci elektrycznej, musi ono spełniać wymogi norm IEC 60601, IEC 60065 lub norm równoważnych.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa użytkowania

- Aparaty słuchowe powinny być dopasowane przez wykwalifikowanego Protetyka Słuchu.
- Nigdy nie wprowadzaj narzędzi czyszczących do wyjścia dźwięku lub wejścia mikrofonu. Może to spowodować uszkodzenie aparatu słuchowego.
- Zaleca się zdjęcie aparatów przed snem.
- Przechowuj aparaty słuchowe w etui, jeśli w danej chwili z nich nie korzystasz.
- Pamiętaj, że jeśli używasz aparatu z mikrofonami kierunkowymi, słyszalność dźwięków dobiegających z kierunku tylnego może być zredukowana.

Gwarancja międzynarodowa

Twój aparat słuchowy jest objęty gwarancją międzynarodową wydaną przez producenta oraz ważną od dnia dostarczenia produktu.

Aparat słuchowy obejmuje gwarancja dotycząca uszkodzeń i defektów materiałowych oraz wynikających z wadliwego wykonania. Gwarancja jest ograniczona i dotyczy aparatu słuchowego, ale nie akcesoriów np. baterii, przewodów, elementów dousznych itp. Gwarancja NIE ma zastosowania, jeśli defekt aparatu wynika z nieprawidłowego użytkowania oraz stosowania go w nieodpowiednich warunkach, ciał obcych w aparacie słuchowym, jego nieprawidłowego działania w wyniku fizycznych zmian w obrębie ucha.

Powyższa gwarancja nie narusza żadnych praw, które mogą obowiązywać na mocy obowiązującego krajowego ustawodawstwa regulującego sprzedaż towarów konsumpcyjnych. Twój Protetyk Słuchu może również wystawić Tobie gwarancję, która wybiega poza ustalenia niniejszej ograniczonej gwarancji. Skontaktuj się z Protetykiem Słuchu w celu otrzymania dalszych informacji.

Jeśli potrzebujesz pomocy

Umów się z Protetykiem Słuchu, który w razie konieczności dokona korekt ustawień Twojego aparatu słuchowego oraz dokona przeczyszczenia elementów dousznych lub/i dźwiękowodowych.

Data: _____ Model: _____

Okres gwarancji: _____

Aparat lewy: _____ Aparat prawy: _____

Numer seryjny: _____ Numer seryjny: _____

Rozmiar baterii: _____ Rozmiar baterii: _____

Protetyk Słuchu



Nigdy nie próbuj naprawiać aparatów słuchowych samodzielnie.

Telefon komórkowy

W niektórych przypadkach Użytkownicy aparatów słuchowych oraz telefonów komórkowych mogą usłyszeć w aparacie charakterystyczne buczenie. Oznacza to, że telefon komórkowy i aparat nie są urządzeniami kompatybilnymi.

Standard ANSI C63.19 umożliwia oszacowanie stopnia kompatybilności pomiędzy aparatem słuchowym i telefonem komórkowym. Kompatybilność określa się sumując liczbę określającą odporność aparatu na pole elektromagnetyczne oraz liczbę definiującą pole generowane przez telefon. Suma równa 4 oznacza dostateczną współpracę obydwóch urządzeń; 5 oznacza dobre współdziałanie, natomiast 6 lub więcej – znakomitą kompatybilność.

Większe modele aparatów słuchowych są zaopatrzone dodatkowo w cewkę indukcyjną (telefoniczną). Aparaty słuchowe zaopatrzone tylko w mikrofon ocenia się na skali od M1 do M4, natomiast aparaty z cewką indukcyjną – na skali od T1 do T4. Zastosowanie odpowiedniej skali ma istotne znaczenie dla poprawności oceny kompatybilności aparatu z urządzeniem zewnętrznym.

Dla aparatu z mikrofonem i cewką charakteryzowanego przez parametry M4/T2 oraz dla telefonu z M3/T3, ostateczna ocena kompatybilności dla odbioru dźwięku przez mikrofon wynosi 7 ($M4+M3$), natomiast dla cewki wynosi 5 ($T2+T3$). W przytoczonym przykładzie ocena kompatybilności sugeruje znakomity odbiór dźwięku telefonu przez mikrofon aparatu oraz dobry odbiór sygnału przez cewkę indukcyjną. Pomiary wydajności urządzeń, kategorie i klasyfikacje systemu są oparte na najlepszych dostępnych informacjach, ale nie mogą zagwarantować satysfakcji wszystkich użytkowników.

Odporność aparatów słuchowych Bernafon opisanych w niniejszej instrukcji wynosi nie mniej niż M2/T2.

UWAGA

Współpraca aparatów słuchowych z telefonami komórkowymi zależy od używanego modelu telefonu. Przed zakupem nowego telefonu zaleca się jego przetestowanie pod kątem jego współpracy z Twoim aparatem słuchowym. Dodatkowych informacji może udzielić Tobie sprzedawca telefonów komórkowych (poproś o dokument dt. kompatybilności telefonów z aparatami słuchowymi).

Informacja techniczna

Urządzenie może zawierać nadajnik fal radiowych wykorzystujący technologię short range magnetic induction funkcjonujący dla częstotliwości 3,84 MHz. Siła pola magnetycznego nadajnika nie przekracza $-42 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ w zakresie do 10 m.

Wartość ta jest znacząco niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość bezpieczna dla organizmu człowieka. Dla porównania: promieniowanie generowane przez aparaty słuchowe jest dużo niższe, niż generowane przez lampy halogenowe, monitory, zmywarki do naczyń itp.

Aparaty słuchowe opisane w niniejszym dokumencie spełniają międzynarodowe standardy dotyczące Kompatybilności Elektromagnetycznej.

W związku z małymi rozmiarami produktu, wszystkie znaczące symbole i oznaczenia umieszczono w tej instrukcji.

Juna – modele aparatów słuchowych: JU9 ITEPD, JU9 ITED, JU9 ITCPD, JU9 ITCD, JU7 ITEPD, JU7 ITED, JU7 ITCPD, JU7 ITCD;

Acriva – modele aparatów słuchowych: AR9 ITED, AR9 ITCPD, AR9 ITCD, AR7 ITED, AR7 ITCPD, AR7 ITCD;

Saphira – modele aparatów słuchowych: SA ITC/ITE;

Carista – modele aparatów słuchowych: CA5 ITED, CA5 ITCPD, CA5 ITCD, CA3 ITED, CA3 ITCPD, CA3 ITCD;

Nevara- modele aparatów słuchowych: NE ITC/ITE

FCC ID: U6XF2ITE01

IC: 7031A-F2ITE01

Juna – modele aparatów słuchowych: JU9 CICIP, JU9 CICx, JU9 IICx, JU7 CICIP, JU7 CICx;

Saphira – modele aparatów słuchowych: SA5 CICIP, SA5 CICx, SA5 IICx, SA3 CICIP, SA3 CICx;

Nevara- modele aparatów słuchowych: NE1 CICIP, NE1 CICx

Contains FCC ID: U6XF2CIC01

Contains IC: 7031A-F2CIC01

Chronos – modele aparatów słuchowych: CN9 ITCD, CN7 ITCD, CN5 ITCD

FCC ID: U6XFUITE01

IC: 7031A-FUITE01

The device complies with Part 15 of the FCC rules and with Industry Canada's licence-exempt RSSs.

Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try

to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the manufacturer or an experienced radio/TV technician for help.

Niniejszym firma Bernafon zaświadcza, że parametry aparatów słuchowych opisanych w niniejszym dokumencie są zgodne z dyrektywami 93/42/EEC, 1999/5/EC oraz 2011/65/EU.

Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny w:

Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Berno
Szwajcaria

CE 0543



Zużyte produkty elektroniczne
powinny być składowane
zgodnie z lokalnymi
regulacjami prawnymi.



Objaśnienie stosowanych symboli



Symbol CE oznacza zgodność urządzenia ze wszystkimi Europejskimi Dyrektywami. Czterocyfrowy kod za symbolem CE oznacza numer identyfikacji lub jednostkę notyfikującą.



Produkt oznaczony tym symbolem spełnia wymogi normy EN 60601-1 (produkt typu B). Obudowa aparatu słuchowego jest klasyfikowana jako powierzchnia typu B.*

* nie dotyczy aparatów Inizia



Przekreślony kosz na śmieci oznacza Europejską Dyrektywę 2011/65/EU dt. składowania zużytych produktów elektronicznych. Zużyte aparaty słuchowe lub/i baterie należy składować zgodnie z lokalnymi regulacjami prawnymi.



Bardzo ważna informacja nt. bezpieczeństwa użytkowania urządzenia.



Komunikacja EMC oraz radiowa
Symbol zgodności stosowany w Australii i Nowej Zelandii



Producent



Unikaj wilgoci

REF

Numer katalogowy

SN

Numer seryjny

Temperatura		Wilgotność
		
Warunki działania	od +1 °C do +40°C	od 5 % do 93 % para nieskroplona
Warunki transportu i przechowywania	od -25 °C do +60 °C	

< >
8,15 mm

Placeholder
for FSC logo
FSC
MIX
Paper
FSC® C043970

19 mm

9,0 mm

< 15 mm >



Bernafon AG
Morgenstrasse 131
3018 Bern
Szwajcaria
Phone +41 31 998 15 15
info@bernafon.com
www.bernafon.com

Polska

Acustica Sp. z o.o.
ul. Abrahama 1a, lok. 3.09
80-307 Gdańsk
Tel. +48 58 511 08 03
info@bernafon.pl



0000172110000001

bernafon 
Your hearing • Our passion